

Il presente Format è stato adattato secondo quanto disposto dal Garante per la Protezione dei Dati Personali con le "Linee guida in materia di trattamento di dati personali, contenuti anche in atti e documenti amministrativi, effettuato per finalità di pubblicità e trasparenza sul web da soggetti pubblici e da altri enti obbligati" (Pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 134 del 12 giugno 2014).

Nella compilazione del presente CV non devono essere inseriti dall'interessato i dati personali di cui al D.Lgs. 196/2003; si invita pertanto l'estensore del CV a non inserire ulteriori dati rispetto a quelli evidenziati nelle note rimuovendo gli eventuali campi vuoti.

Genova, 13 Giugno 2024

INFORMAZIONI PERSONALI	Tuyana Dorzhieva
POSIZIONE	Corso di lingua russa
OCCUPAZIONE	Docente
ATTIVITÀ PROFESSIONALE	Laurea magistrale (doppio titolo) in Comunicazione Interculturale «Lingua, Storia e Letteratura italiane e russe// "Lingua e cultura italiane per stranieri"
TITOLO DI STUDIO	
ESPERIENZE PROFESSIONALI	
Da Ottobre 2022	Esercitazioni e approfondimento linguistico – Lingua Russa presso l'Università degli Studi di Genova
Agosto 2018 – Dicembre 2021	Libera professionista (lezioni private lingua italiana e russa – interprete e traduttrice freelance) • Preparazione, gestione e svolgimento di lezioni private e di gruppo di italiano e russo per stranieri, preparazione alla certificazione TRKI, CILS B2-C1 • Traduzione e legalizzazione di documenti per l'Associazione "Al.Bi. Amici dei Bambini" Attività o settore Istruzione, interpretariato e traduzione
Novembre 2015 – Agosto 2018	Insegnante di lingua italiana Scuola di Lingue "Vitoria" (Mosca, Tverskaya 18/1) • Insegnamento ed attività integrative, gruppi di conversazione Attività o settore Istruzione
Maggio 2011 – Agosto 2015	Insegnante di lingue italiana e russa Scuola di Lingue straniere "IntelligentPlus" (Mosca, B. Akademiceskaya 44/305) • Preparazione di piani didattici, gestione di lezioni, sviluppo di strategie per il superamento delle difficoltà legate all'apprendimento di una lingua straniera Attività o settore Istruzione

Insegnante di lingue italiana e russa

Scuola Superiore di Lingue "Moscow Language Institute"

- Insegnante di lingua italiana e francese con il metodo diretto coinvolgendo direttamente lo studente durante la conversazione e l'ascolto della lingua straniera (in quanto il significato dovrebbe essere collegato direttamente con la lingua di arrivo senza tradurre nella lingua nativa a differenza del metodo grammaticale-traduttivo.)

Attività o settore Insegnamento

Dal 2010

Interprete

- Trattative, seminari, conferenze, interviste, fiere, visite guidate, centri medici (il Centro Oftalmologico Fiodorov di Mosca, Fiera Internazionale del Libro di Mosca, Aqua-Therm, Fiera WorldBuild Moscow/MosBuild, esposizione I Saloni, ecc.)
- Accompagnatrice aziendale lingue italiana e russa

Attività o settore Traduzione ed Interpretariato

ISTRUZIONE E
FORMAZIONE

2022-2023	Master in English for International Business and Global Affairs Università degli Studi di Verona Master part-time con possibilità di integrare studio e lavoro: le lezioni vengono effettuate in videoconferencing il venerdì e il sabato a cadenza quindicinale. Il programma è finalizzato a sviluppare abilità di intermediazione, negoziazione e traduzione in ambito diplomatico internazionale.	Livello QEQ 7
2013-2017	Laurea magistrale in Comunicazione Interculturale "Lingua, Storia e Letteratura italiane e russe"/Lingua e Cultura Italiane per Stranieri Russian State University for the Humanities/Università di Bologna (doppio titolo) Analisi contrastiva di lingue e culture italiana e russa; competenze psicopedagogiche, metodologico-didattiche, di ricerca, tecniche attive che coinvolgono lo studente nel processo di apprendimento sia per la ricezione, sia per la scoperta, per l'azione, per il problem solving ecc. Stage curriculare presso RSUH (l'Università dove ho studiato): Insegnamento Lingue (Settembre 2014-Maggio 2015).	Livello QEQ 7
2004-2009	Laurea specialistica in lingue romanze (francese) Università Pedagogica di Mosca Competenze disciplinari, pedagogiche, organizzative-relazionali, di documentazione e di valutazione	Livello QEQ 7

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre	Russo			
Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO	
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale
Italiano	C2	C2	C2	C2
Inglese	Certificazione CILS C2			
	C1	C1	C1	B2
Francese	B2	C1	B2	B2
Spagnolo	A2	B1	A2	A2

Competenze comunicative

Insegnando le lingue per più di 10 anni a persone di diverse nazioni e di diversa età e cercando di trovare un approccio più efficace per le loro esigenze credo di aver acquisito buone competenze comunicative

Competenze organizzative e gestionali

Ritengo di avere buone competenze gestionali sviluppate nell'ambito dell'organizzazione di diversi progetti di volontariato (workshop per bambini degli orfanotrofi, villaggi privi di collegamenti, ospedali, corsi scolastici sui valori umani, campi di soccorso, case di cura)

Competenze professionali

Essendo una persona organizzata, creativa, tollerante, aperta alle domande e competente nella gestione delle azioni multilivello, sono altamente capace di mettere a punto ed elaborare materiali al fine di perfezionare, attraverso chiare spiegazioni, l'assorbimento consapevole delle informazioni elargite, coinvolgendo gli studenti e rendendo i loro studi inter-attivi

Competenze informatiche

Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office, Android, Apple e tecnologie informatiche (elaborazione di testi, foglio elettronico, software di presentazione)

Firma